

政府疏忽監管，飛機噪音嚴重擾民

本議會早前曾多番討論有關中西區居民，特別是半山居民受飛機聲響滋擾以致難以安睡。近期又有半山居民投訴飛機飛越民居上空的頻密度，竟然達到令人震驚的 1-2 分鐘。

請有關部門回答：

1. 就居民投訴信的內容，請部門回應。
2. 請提供全港 16 個飛機噪音監察站在過去一年內超過 70 分貝及超過 80 分貝的次數。並請提供中西區的數字。
3. 提供過去一年的全港投訴飛機噪音的數字，並請提供中西區的數字。
4. 有中西區居民感覺飛機飛越港島上空的次數非常頻密，是否屬實？是否有航空公司不按指定航道升降？民航處會採取什麼措施糾正？

建議：

1. 政府加強監管飛機噪音擾民的問題。
2. 民航處對消滅飛機噪音問題束手無策，請政府考慮改由環保處監管飛機噪音問題。
3. 中西區的飛機噪音日趨嚴重，請增設飛機噪音監察點。

請議員就如何改善飛機噪音的滋擾，發表意見。

文件提交人：

陳特楚、陳捷貴、陳財喜、林文傑
楊位款、李志恒、林乾禮
二零零六年十二月十四日

Central and Western District Council
Attention: Chairman

Date November 8th, 2006

Re: Airplane Noise Pollution

Dear Sir,

With reference to my conversation with your Ms Chan on Oct 31, 2006, I would like to bring further to your attention my concerns on **Airplane Noise Pollution affecting the Central and Western District and Hong Kong Island in general**. Would like to reiterate some of the key issues I have already mentioned to Ms Chan:

Frequent airplanes passing by our district every 1-2 minutes

I am a resident on Conduit Road, Mid Levels. Recently, I have noticed airplanes passing by Central as frequently as every 1-2 minutes. I noticed airplanes passing by previously but not in this frequency and the noise not in this magnitude. Interestingly, the first word my one-year-old-son learnt saying recently is "plane"! I suspect the route flying out HK over Victoria Harbour has moved closer towards HK Island or the tall buildings on Western Kowloon side might have trapped the sound within harbour and Victoria Peak, ie our district. Also airport utilization is at all-time-high.

Most frequent in early morning and evening 4:00pm onwards

I am a working woman myself and only stay home in the evening. I notice the noise all evening from 6:00pm till I go to sleep at 11:00pm. According to my family who stay home during the day, the flights are very frequent all day in general and get more frequent starting 4:00 pm and also early in the morning.

Noticed same problem in nearby districts

I also noticed such noise when walking on Bowen Road in Wan Chai Mid Levels and more serious up on top of Victoria Peak where I noticed the planes are flying much closer and the noise much louder.

Have made complaint to Government's Aviation Department

I have also made complaint to Ms Lee of Aviation Department on Oct 31 regarding the issue. Her response, according to my understanding, was as follows:

- **Agree one would hear noise from airplanes every one minute:** it is fact that airplanes ascending and fly over Victoria Harbour every 2 minutes. As the sound last long, both before and after the plane passing by, one would actually hear noise from airplane every 1 minute.
- **Their department also receives complaints on noise from helicopters** which I occasionally notice as well.
- **24 hour noise recorders planted on roof top of Conduit Rd buildings:** According to their findings, noise loudness per plane within standard but the tests do not consider any prolonged impact or frequency of the noise
- **They have considered diverting the routes outside the city but not feasible due to airspace congestion and design of the runway:** Currently the department divides departing flights into two routes, half flying over Victoria Harbour. Have considered diverting all routes outside city but not feasible due limitation in air space and design of the airport. Change (using only one route outside the city) would only be feasible with lower usage at the airport.

政府疏忽監管，飛機噪音嚴重擾民

環境保護署的回覆:

由於飛機噪音並非本署的監管範疇，而有關文件亦已送交民航處，相信該處會提供所需的資料。故此，本署將不派員出席有關討論。

(二〇〇六年十二月二十九日收到)

中西區區議會秘書處

二〇〇七年一月

政府疏忽監管，飛機噪音嚴重擾民

民航處的回覆:

民航處就上述議題提供下列資料：

一 簡介香港國際機場的升降航道及對中西區的影響

到港航道

香港國際機場有兩條跑道（分別稱為北跑道及南跑道），以東北至西南方向伸延。一般來說，南跑道用作航機起飛，而北跑道則用作降落（基於運作原因，貨運航機及政府飛行服務隊的飛機仍會使用南跑道降落）。然而，在某些情況下，例如跑道受阻或在跑道維修期間，所有航機升降便會安排在單一跑道上進行。

航機降落香港國際機場所使用的方向主要是取決於天氣狀況、風向及風速。基於安全及運作上的原因，航機通常是逆風降落。當吹西南或西風時，航機會被安排從東北方向經沙田、荃灣及深井於北跑道降落機場。如需使用南跑道降落，在飛過沙田後，航機則會被安排在較南的航道經葵涌及青衣北降落。當吹東或東北風時，航機則從西南方向經海面降落機場。附件一顯示現時香港國際機場所採用的到港航道航線圖。

中西區遠離上述降落香港國際機場的到港航道，因此並不受到到港航機的聲浪所影響。

航機在飛越馬灣上空後，須使用西博寮海峽航道向南飛行。此措施大大減少了航機在深夜時分飛越九龍半島及港島北部等人口稠密地區。民航處非常關注於晚上十一時至早上七時間向東北方向起飛的航機的飛行情況，並嚴密監察該時段內航機的飛行航迹，以盡量避免航機飛越上述人口稠密地區。現時絕大部份在晚上十一時至早上七時向東北方向起飛的航機都使用經西博寮海峽的航道，甚少直接飛越港島區上空。（根據本處紀錄，二零零四年至二零零六年於上述時段內 99% 的離港航機都是使用西博寮海峽航道離港。）

此外，下列飛機噪音消滅措施亦有助於紓緩飛機聲浪的影響：—

所有高噪音的機種*均禁止在香港國際機場升降。（*高噪音機種指那些未能符合《國際民用航空公約》附件 16 第一卷第二部分第三章所載，為較嚴格的噪音標準的飛機）。

三 回應中西區居民投訴飛機噪音問題

1. 飛機飛越民居上空的頻密程度

過去三年香港的航空交通，包括客運、貨運、航線及航班都錄得可觀增長，無論日、夜，航機升降的數目都有所增加。現時香港國際機場平均每日有約 790 班航機升降。

正如上述，當離港航機是由機場向東北方起飛時，航機在飛越馬灣上空後，因應其目的地，部份航機會飛越港島北部上空。在此情況下，中西區居民或會在一段時間內感受到數次飛機聲浪。

區的影響。考慮到中西區已設置有飛機噪音監察站，所以民航處暫時未有計劃於該區增設噪音監察站。

2. 改由環保署監管飛機噪音問題

有關飛機噪音的各項技術性的規定，是由國際民用航空公約的附件所定立的。此外，香港法例第 312 章民航（飛機噪音）條例，亦是由民航處負責執行。故此，由民航處管理飛機噪音是十分合理的。當收到有關飛機噪音的投訴及意見時，民航處定必以專業及持平的態度作出調查及處理。

(二〇〇七年一月四日收到)

中西區區議會秘書處

二〇〇七年一月

* * *

Departure Flight Paths of Hong Kong International Airport

香港國際機場離港航道

